

ZPRAVODAJ NEWSLETTER

VZDĚLÁVACÍ A INFORMAČNÍ BULLETIN
EDUCATIONAL AND INFORMATIVE BULLETIN

Terezínská iniciativa se představuje

Posláním Terezínské iniciativy je sdružovat a reprezentovat bývalé vězni terezínského ghetta a jiných koncentračních táborů (a jejich rodinné příslušníky), v rámci nacistické protizidovské perzekuce. V současnosti má Terezínská iniciativa více než 700 členů žijících v České republice a téměř 500 žijících v zahraničí.

Terezínská iniciativa dbá o to, aby byla důstojným způsobem uchována památka těch, kteří nacistické „konečné řešení židovské otázky“ nepřežili, pečuje o dokumentaci historie terezínského ghetta a celého průběhu nacistického pronásledování Židů z českých zemí s cílem, aby tato historie byla v decky zkoumána a byly s ní seznamovány mladší generace, jež dobu nacismu nezažily.

Členové sdružení podle možností podporují své sociální a zdravotní potřebné členy, zajišťují a subvencují různé kulturní, publikační a další aktivity.

Terezínská iniciativa se aktivně zasazuje za zlepšení úrovně výuky o „konečné řešení“ v českých školách, sleduje a hodnotí nově vydávané učebnice a finančně podporuje studijní zájezdy škol do Terezína. V současnosti připravuje vzdělávací a informační internetovou stránku o holocaustu.

Ohlédnutí zpět

Terezínská tryzna

Na Národním hřbitově u terezínské Malé pevnosti se dne 18. května 2003 konala za přítomnosti prezidenta republiky Václava Klause, představitelů české vlády, zahraničních zastupitelství, politických stran, církví, bývalých vězňů policejní věznice gestapa v Malé pevnosti a židovského ghetta ve městě Terezín, mnohých dalších hostů a návštěvníků Terezínská tryzna.



Václav Klaus, prezident ČR, při projevu na Terezínské tryzně, květen 2003
Václav Klaus, president of the Czech Republic during the speech at the Terezín Commemorative Ceremony, May 2003

Tryzna byla zahájena v 10:00 hodin nástupem české strážky a hudby. Hlavní projev přednesl prezident republiky Václav Klaus. Po projevech dalších řečníků zazníly česká a židovská modlitba a Sbor otroků z opery Giuseppe Verdiho „Nabucco“.

Presenting the Terezín Initiative

The mission of the Terezín Initiative is to bring together and represent former prisoners of the Terezín Ghetto and other concentration camps (as well as members of their families) who were detained within the framework of the Nazi persecution of the Jews. The Terezín Initiative currently has over 700 members living in the Czech Republic and almost 500 living in other countries.

The Terezín Initiative concerns itself with ensuring that the memory of those who did not survive the Nazi “Final Solution to the Jewish Question” is preserved with dignity, and cares for the documentation of the history of the Terezín Ghetto and the whole course of the Nazi persecution of the Jews in the Czech Lands, with the aim of having this history studied scientifically, and used to inform those of later generations who did not live through the Nazi period.

As it can, the Terezín Initiative also supports the social and healthcare needs of its members, underwriting and subsidising a range of publications and cultural and other activities.

The Terezín Initiative actively promotes a better level of education as regards the “Final Solution” in Czech schools, monitoring and evaluating newly published textbooks and financially supporting study tours by school parties to Terezín. At the present time it is preparing educational and informative Internet pages about the Holocaust.

A look back

The Commemorative ceremony in the National Cemetery

The annual Commemorative Ceremony was held in the National Cemetery outside the Small Fortress on May 18th 2003, in the presence of the President of the Czech Republic, Václav Klaus, members of the Czech government, and representatives of foreign governments, political parties, churches, former prisoners of the police prison in the Small Fortress and of the Terezín Ghetto, and many other guests and visitors.



Vladimír Špidla, předseda vlády ČR, na Terezínské tryzně, květen 2003
Vladimír Špidla, Prime Minister of the Czech Republic at the Terezín Commemorative Ceremony, May 2003

The Remembrance began at 10 am with the arrival of an honour guard and music. The principal speech was given by the Czech

Pracovníci Státního muzea Osvětim v Terezíně

Ve dnech 6.-10. července 2003 se konal v Památníku Terezín seminář pro pracovníky Státního muzea v Osvětimi.



Výtvarný workshop při semináři pracovníků Státního muzea v Osvětimi, červenec 2003

Art workshop during the seminar of the staff of the State Museum in Auschwitz, July 2003

Skupina zaměstnanců nejrozličnějších oddělení osvětimského muzea se seznámila s „místem“ terezínského ghetta v tzv. „konečném řešení židovské otázky“, prohlédla si expozice, absolvovala workshopy, které má zdejší vzdělávací oddělení připravené pro školní skupiny. Jeden den programu byl také věnován návštěvě vzdělávacího a kulturního centra v Praze, kde jim byla nastíněna historie židovského osídlení na našem území a kde si prohlédli zdejší židovské památky.

Bilance vzdělávacího oddělení Památníku Terezín za I. pololetí 2003

Prioritním úkolem vzdělávacího oddělení Památníku Terezín je pořádání vzdělávacích seminářů pro mládež i dospělé nejen z České republiky, ale i ze zahraničí. Svoji aktivitou se snaží tento úkol naplňovat. Za I. pololetí roku 2003 si při seminářích vzdělávacího oddělení PT vyslechlo přednášky, zhlédlo filmy a pracovalo se studijními materiály celkem 115 skupin, což činí 3860 osob. Z toho bylo 70 českých škol, 33 škol přijelo ze zahraničí, další skupiny tvořili čeští i zahraniční učitelé a pracovníci nejrozličnějších státních a církevních institucí.

Co plánujeme?

31. 10. - 3. 11. 2003 Seminář pro pedagogy v Památníku Dachau, Německo (IV. stupeň pedagogických seminářů)

20. - 23. 11. 2003 Mezinárodní seminář pro pedagogy „Holocaust ve vzdělávání“, Terezín (II. stupeň pedagogických seminářů)

Na rok 2004 byly opět vypsány termíny seminářů „Jak vyučovat o holocaustu“ pořádaných Památníkem Terezín a MŠMT ČR (viz Zpravodaj 1/2002), a to: 5. - 7. 3. 2004 a 26. - 28. 3. 2004.

Informace a přihlášku obdržíte na adrese Památníku Terezín či na internetové adrese

Kontakty - Contacts

Adresa - Address
Památník Terezín, Národní kulturní památka
Principova alej 304, 411 55 Terezín
Malá pevnost - Small Fortress
tel.: 416-782 442, 416782131, fax: 416-782 245
Muzeum ghetta - Ghetto Museum
tel.: 416-782 576, fax: 416-782 993
Magdeburská kasárna - Magdeburg Barracks
tel.: 416-782 949
Středisko setkávání II. - Meeting Centre II.
tel.: 416-782 654



Vydává - Published by
Památník Terezín, Česká republika
The Terezín Memorial, The Czech Republic
Dům Anny Frankové, Nizozemí
Anne Frank House, The Netherlands
2003

www.pamatnik-terezin.cz

president. After further speeches there were Christian and Jewish prayers and a performance of the Slaves' Chorus from Verdi's opera „Nabucco“.

Oswiecim (Auschwitz) State Museum staff at Terezín

A seminar for staff of the State Museum in Oswiecim (Auschwitz) was held at the Terezín Memorial on July 6th-10th, 2003. A group of staff drawn from a wide variety of departments at the Museum was introduced to the place of the Terezín Ghetto in the “Final Solution of the Jewish”, examined the exhibitions, and participated in the workshops run by the Educational and Cultural Centre in Prague for an overview of the history of Jewish settlement in this country and a tour of Jewish monuments in the city.

The midyear balance sheet of the Terezín Memorial Education department for the first half of 2003

The priority for the Terezín Memorial Education department is the arrangement of educational seminars for youth and adults not only from the Czech Republic but also from abroad. Its other activities are meant to complement this role. A total of 3860 individuals in 115 groups came to the Educational department of the Terezín Memorial to have a lecture, see the films and to study the materials in the first half of 2003; of these groups, 70 were Czech schools, 33 were schools from abroad and the remainder were groups of Czech and foreign teachers or from the staffs of a broad variety of state and ecclesiastical institutions.

What are we planning?

Oct. 31st - Nov. 3rd 2003 Seminar for teachers at the Dachau Memorial, Germany

Nov. 20th - 23rd 2003 International seminar for teachers „Holocaust in Education“, Terezín

There will be two seminars “How to teach the Holocaust” organized by the Terezín Memorial and the Ministry of Education of the Czech Republic (see the Newsletter 1/2002), 5. - 7. 3. 2004 and 26. 28. 3. 2004.

The information and application form you can receive from The Terezín Memorial and on the internet.



Památník Terezín / Terezín Memorial
Dům Anny Frankové / Anne Frank House
2003

Odpovědný redaktor - Editor:
Mgr. Nadě Štulcová;
stulcova@pamatnik-terezin.cz
Foto - Photos:
Památník Terezín
Anglický překlad - Translation
Alastair Millar
Výtvarné zpracování - Design:
Miroslav Veselý, František Hejda
look@look.cz

